

**29. Landesagentur für Umwelt**

29.1. Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung

29. Agenzia provinciale per l'ambiente

29.1. Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale

Bozen/ Bolzano, 16.09.2019

Bearbeitet von / redatto da:

Dr. Leo Hilpold

Tel. 0471-411808

leo.hilpold@provinz.bz.it

Drei Zinnen AG
Schattenweg 2F
39038 Innichen-VierschachGemeinde Sexten
Dolomitenstraße 9
39030 SextenZur Kenntnis: Plan Team GmbH
Per conoscenza: Giottostraße 19
39100 Bozen**Erneuerung der Aufstiegsanlage 'Sexten-Helm' mit Umbenennung in 'Helmjet' im Skigebiet Helm in der Gemeinde Sexten – Feststellung der UVP-Pflicht („Screening“)****Rinnovo dell'impianto di risalita 'Sexten-Helm' con cambio nome in 'Helmjet' nell'area sciistica Monte Elmo nel Comune di Sesto – Verifica di assoggettabilità a VIA (“screening”)**

Das Verfahren zur **Feststellung der UVP-Pflicht** ist im Artikel 16 des Landesgesetzes vom 13.10.2017, Nr. 17 geregelt;

La procedura di **verifica di assoggettabilità a VIA** è regolamentata dall'articolo 16 della legge provinciale 13.10.2017, n. 17;

Die von Dr. Stefan Gasser ausgearbeitete **Umwelt-Vorstudie** mit den Inhalten gemäß Anhang II A der Richtlinie 2011/92/EU wurde auf den Webseiten der Agentur veröffentlicht;

Lo **studio preliminare ambientale** con i contenuti richiesti dall'allegato II A della direttiva 2011/92/CE elaborato da Dr. Stefan Gasser è stato pubblicato sul sito web dell'Agenzia;

Die Umwelt-Vorstudie zeigt unter Anwendung der Kriterien laut Anhang III der Richtlinie 2011/92/EU die potentiellen **Umweltauswirkungen** auf, die aber nicht so erheblich sind, um die Durchführung des UVP-Verfahrens zu rechtfertigen:

Lo studio preliminare ambientale tenendo conto dei criteri di cui all'allegato III della direttiva 2011/92/CE indica i **potenziali impatti sull'ambiente**, che però non risultano significativi in modo tale da giustificare l'espletamento della procedura VIA:

- Es handelt sich um den Ersatz der bestehenden Zweisteilpendelbahn Sexten-Helm durch eine automatische, kuppelbare 10er Kabinenbahn mit einer Förderleistung von 2.200P/h. Die Trasse weicht leicht von der bestehenden Strecke ab, da die Bergstation um 170m gegen Nordwesten und die Talstation um 100m Richtung Osten verlegt wird. Die Gesamtlänge der Anlage bleibt indes unverändert.

- Si tratta della sostituzione della funivia a bifune Sesto-Monte Elmo con una cabinovia a 10 posti ad' ammorsamento automatico con una portata oraria di 2.200P/h. Il tracciato si discosta leggermente dal tracciato esistente in quanto la stazione a monte sarà spostata di 170m verso nord-ovest e la stazione a valle invece di 100m verso est. La lunghezza complessiva dell'impianto rimane invariata.



- Bei der Errichtung der unterirdischen Räumlichkeiten an der Talstation, fallen ca. 6.500m³ als Überschussmaterial an welche für die Pistengestaltung im unteren Bereich verwendet werden.
- Die neue Trasse der geplanten Aufstiegsanlage kommt außerhalb der Trinkwasserschutzzone zu liegen.
- Die Rodungsfläche wird durch das Aufforsten der frei werdenden Seilbahntrasse kompensiert. Als Ausgleichmaßnahme werden 35.000.-€ für die Aufforstung des Windwurfs unterhalb des Helmrestaurants zur Verfügung gestellt.
- Es ist davon auszugehen, dass durch die geplanten Maßnahmen es nicht zu einer wesentlichen zusätzlichen Beeinträchtigung des Landschaftsbildes gegenüber dem Ist-Zustand kommen wird;
- Durante la costruzione dei locali sotterranei presso la stazione a valle, vengono scavati circa 6.500 m³ di materiale in eccesso che verranno sistemati nella zona bassa della pista adiacente.
- Il nuovo tracciato dell'impianto si sviluppa al di fuori della zona di protezione sorgenti.
- Il tracciato della funivia esistente viene rimboscato in compenso alla superficie di disboscamento del nuovo tracciato. Vengono messi a disposizione 35.000.- € come compenso per la riforestazione della zona sottostante al ristorante Elmo, devastata dal vento.
- Considerato che con gli interventi previsti lo stato attuale paesaggistico non verrà ulteriormente deteriorato rispetto allo stato attuale;

Aus genannten Aspekten folgt, dass die Umweltauswirkungen nicht so erheblich sind, um die Durchführung des UVP-Verfahrens zu rechtfertigen. Die **Dienststellenkonferenz** hat daher in der Sitzung vom 04.09.2019 entschieden, dass oben genanntes Projekt **nicht** dem **UVP-Verfahren** zu unterziehen ist.

Die Dienststellenkonferenz erlässt in ihrem Gutachten die weiteren notwendigen Vorschriften.

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz

Per i succitati aspetti gli impatti ambientali non risultano significativi in modo tale da giustificare l'espletamento della procedura VIA. La **Conferenza di servizi** nella seduta del 04.09.2019 ha pertanto deciso che il progetto in oggetto **non** è da sottoporre alla **procedura di VIA**.

La Conferenza di servizi nel proprio parere rilascerà ulteriori prescrizioni necessarie.

Il sostituto presidente della Conferenza di servizi

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: PAUL GAENSBACHER

Steuernummer / codice fiscale: IT:GNSPLA62C10A332U

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 2ef3f1

unterzeichnet am / sottoscritto il: 16.09.2019

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 16.09.2019 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 16.09.2019